



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 28 октября 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА УКРЕПЛЕНИЕ ЖИЗНЕСПОСОБНОСТИ ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНОВ ПЕРЕД ЛИЦОМ ВОЗМОЖНЫХ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ НА ТЕРРИТОРИИ ЛОНГ-АЙЛЕНДА (LONG ISLAND)

383 миллионов долларов выделено округу Саффолк (Suffolk) на реализацию проекта канализационной системы, который снизит уровень вредного загрязнения азотистыми соединениями, разрушающими естественные средства защиты прибрежной территории от разрушительных штормов и наводнений

Штат выделит 97 миллионов долларов округу Нассау (Nassau) в помощь в скорейшей модернизации канализационно-очистного предприятия в парке Bay Park

Штат организует центр технологий очистки воды в университете Стоуни-Брук (Stony Brook University)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о принятии ряда мер по наращиванию жизнеспособности прибрежных территорий перед лицом возможных стихийных бедствий в районе Лонг-Айленда (Long Island) путем улучшения качества местной питьевой воды и сокращения объемов загрязнения азотистыми соединениями. Ураган «Сэнди» (Sandy) значительным образом повлиял на качество работы и состояние очистных предприятий и объектов Лонг-Айленда (Long Island) и показал, насколько уязвимыми являются региональные бухты и солончаки в условиях воздействия избыточного азотного загрязнения. В помощь в решении этих проблем в части восстановления и оптимизации специализированной инфраструктуры, Губернатор Куомо (Cuomo) сегодня объявил о том, что штат выделит финансирование в размере 383 миллиона долларов на реализацию предлагаемых проектов устройства канализации в округе Саффолк (Suffolk), а также о том, что штат выделит 97 миллионов округу Нассау (Nassau) для модернизации очистного предприятия в парке Bay Park.

В качестве дополнительных мер по обеспечению наличия наилучших из доступных научных и практических технологий и решений, призванных поддержать жизнеспособность региона и усилия по повышению качества воды, Губернатор Куомо (Cuomo) также объявил об организации Центра штата технологий получения чистой воды Нью-Йорк (New York State Center for Clean Water

Technology) на базе Университета Стоуни-Брук (Stony Brook University), первоначальной задачей которого определены разработка и маркетинг технологий нейтрализации азота следующего поколения для установки в составе септических систем и на отстойниках производственных площадок.

«Ураган «Сэнди» (Sandy) продемонстрировал нам важность активного и жизнеспособного состояния территориальных сообществ Лонг-Айленда (Long Island), способных противостоять неблагоприятному воздействию погодных условий. Сегодня мы активно работаем над решением соответствующих задач и укрепляем наши естественные средства защиты от возможных стихийных бедствий, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Я хочу поблагодарить все заинтересованные стороны, благодаря помощи которым эта возможность стала реальностью, в том числе главу исполнительной власти округа Беллоне (Bellone), главу исполнительной власти округа Мангано (Mangano) и руководителя муниципалитета Трон-Холст (Throne-Holst), поскольку они помогают строить более безопасный, сильный и жизнеспособный Лонг-Айленд (Long Island)».

Все предлагаемые инициативы обеспечат дальнейшее укрепление системы обработки сточных вод Лонг-Айленда (Long Island) и снизят степень загрязнения азотом, что, в свою очередь, поспособствует повышению уровня жизнеспособности прибрежных территорий. Загрязнение азотом оказывает губительное воздействие на состояние прибрежных солончаков, которые формируют критическую линию защиты от разрушительных штормов и наводнений.

383 миллиона долларов на реализацию проектов в округе Саффолк (Suffolk)

Губернатор Куомо (Cuomo) сегодня определил возможность выделения суммы в размере до 383 миллионов долларов на реализацию четырех предлагаемых проектов обеспечения жизнеспособности и повышения качества воды, предполагающих расширение канализационной системы на территории округа Саффолк (Suffolk), в частности, в четырех его зонах, что было поддержано главой исполнительной власти округа Беллоне (Bellone). В ожидании утверждения на федеральном уровне штат определил возможность выделения до 300 миллионов долларов в рамках программы восстановления общин после стихийных бедствий, использующей средства гранта Блока (Community Development Block Grant Disaster Recovery program) и 83 миллионов долларов, которые будут предоставлены в виде низкопроцентных займов Оборотного фонда в поддержку чистой воды (Clean Water State Revolving Fund), управляемого корпорацией New York State Environmental Facilities Corporation и Департаментом охраны окружающей среды (Department of Environmental Conservation).

Расширение канализационной системы в эти регионы является важным шагом в рамках мероприятий по содействию округу Саффолк (Suffolk) в ликвидации последствий урагана «Сэнди» (Sandy), способным дать ощутимый толчок комплексным усилиям по сокращению объемов азотного загрязнения, которое оказывает негативное воздействие на прибрежные заболоченные территории, защищающие местные общины от разрушительных ураганов и являющиеся критически важной составляющей благоприятной экономической и экологической конъюнктуры региона. В список предлагаемых проектов вошли:

1. Водосборный бассейн на реке Forge River в районе города Мастик (Mastic): Проект предполагаемой стоимостью 196 миллионов долларов будет направлен на смягчение ударов возможной стихии и сокращение распространенного азотного загрязнения на реке Forge River и в заливе Great South Bay. Предлагаемый проект предусматривает объединение отдельных участков на данной территории в рамках новой канализационной системы, сопряженной с новым водоочистным предприятием (с возможностью нейтрализации азотного загрязнения), которое будет расположено на объекте муниципальной собственности вблизи аэропорта Brookhaven Town Airport.

2. Водосборный бассейн на реке Carlls River в районе городов Норт-Бабилон (North Babylon) и Уэст-Бабилон (West Babylon): Проект предполагаемой стоимостью 136 миллионов долларов будет направлен на смягчение ударов возможной стихии и сокращение азотного и патогенного загрязнения на реке Carlls River и в заливе Great South Bay. Предлагаемый проект предусматривает объединение отдельных участков в канализационную систему района Bergen Point в рамках юго-западного канализационного района (Southwest Sewer District).

3. Водосборный бассейн на реке Connetquot River в районе города Грейт-Ривер (Great River): Ориентировочно 33 миллиона долларов будет освоено в рамках мероприятий по борьбе с азотным загрязнением и патогенами на реке Connetquot River и в заливах Nicoll Bay и Great South Bay. Предлагаемый проект предусматривает объединение отдельных участков в канализационную систему района Bergen Point.

4. Водосборный бассейн на реке Patchogue River в районе города Патчог (Patchogue): Ориентировочно 18 миллионов долларов будет освоено в рамках мероприятий по борьбе с азотным и патогенным загрязнением на реке Patchogue River и в заливе Great South Bay. Предлагаемый проект предусматривает объединение отдельных участков в канализационную систему города Патчог (Patchogue) в рамках канализационного района города Патчог (Patchogue Sewer District).

Руководитель округа Саффолк (Suffolk) Стив Беллоне (Steve Bellone) сказал: «Округ Саффолк (Suffolk) непосредственно столкнулся с разрушающим воздействием неблагоприятных погодных условий во время урагана «Сэнди» (Sandy). Памятуя об этом, мы продолжаем принимать меры по восстановлению и ликвидации ущерба, делая нашу инфраструктуру более жизнеспособной перед лицом возможных угроз, и мне очень приятно, что мы начинаем целую серию мероприятий, направленных на повышение жизнеспособности и сопротивляемости прибрежных территорий разрушительному эффекту стихийных бедствий. Укрепляя наши предприятия по переработке и очистке сточных вод и понижая уровень вредного азотного загрязнения, мы улучшаем качество воды на Лонг-Айленде (Long Island) и, в конечном итоге, повышаем безопасность жителей наших территориальных сообществ. Я ценю неизменную Губернаторскую поддержку по мере того, как мы продолжаем реализацию восстановительных мероприятий, и я удовлетворен тем, что эти проекты стартовали и реализуются».

Финансовая поддержка округа Нассау (Nassau) на развитие целевой инфраструктуры в парке Bay Park в сумме 97 миллионов долларов

Штат выделит 97 миллионов долларов округу Нассау (Nassau) в помощь в скорейшей модернизации канализационно-очистного предприятия в парке Bay Park. Эти средства выделяются в рамках федерального финансирования в сумме 830 миллионов долларов, обеспеченного при содействии Губернатора Куомо (Cuomo), которое будет направлено на восстановление системы очистки и сбора сточных вод профильного предприятия в парке Bay Park, а также на принятие мер по обеспечению жизнеспособности объекта перед лицом 500-летнего урагана. Губернатор продолжает активно продвигать запрос к Федеральному агентству по управлению чрезвычайными ситуациями (Federal Emergency Management Agency) в отношении выделения вспомогательного государственного финансирования, средства которого будут направлены на строительство спускного колодца, ведущего в Атлантический океан, устройство промежуточной системы нейтрализации азотных загрязнений с целью улучшения качества воды вне залива и защиту обширных солончаковых островов в этом районе, которые служат естественными защитными барьерами для южных территорий округа Нассау (Nassau).

Глава исполнительной власти округа Нассау (Nassau) Эд Мангано (Ed Mangano) сказал: «Помимо того, что ураган «Сэнди» (Sandy) разрушил многочисленные дома и предприятия на территории округа Нассау (Nassau), он причинил значительный ущерб некоторым нашим инфраструктурным объектам, а такой ущерб, как мы знаем, может дополнительно и очень быстро ухудшить сложившуюся критическую ситуацию. Ярким примером поврежденного объекта инфраструктуры является предприятие по очистке и переработке канализационных стоков в парке Bay Park. Во время урагана «Сэнди» (Sandy) предприятие находилось под толщей девятифутового (2,7 м) слоя морской воды, что привело к выходу из строя энергосистемы предприятия и стало причиной нежелательного воздействия на экологическое состояние близлежащей территории. Сегодня мы делаем еще один шаг вперед в направлении не только к нейтрализации нанесенного ущерба, но и к повышению жизнеспособности и надежности профильного предприятия в парке Bay Park до беспрецедентного уровня. Я благодарен Губернатору за его поддержку в этом вопросе, в частности за доступность финансирования на уровне штата».

Центр технологий очистки воды штата Нью-Йорк (New York State Center for Clean Water Technology) в университете Стоуни-Брук (Stony Brook University)

В настоящее время нет технологий, позволяющих эффективно и экономично удалять азот из септических систем и отстойников. Септические системы и отстойники являются основными источниками азотного загрязнения водных артерий округа Саффолк (Suffolk), которое разрушает структуру защитных заболоченных территорий, являющихся важной составляющей локальной сопротивляемости воздействию стихийных природных явлений. На базе Центра технологий очистки воды штата Нью-Йорк при университете Стоуни-Брук (Stony Brook University's New York State Center for Clean Water Technology) будут проводиться исследования, осуществляться разработки и приниматься меры по коммерциализации технологий следующего поколения,

обеспечивающих удаление азота из потоков септических систем и содержимого отстойников. Благодаря деятельности такого центра штат Нью-Йорк сможет заявить о себе как о мировом лидере в этой отрасли, поскольку новые технологии помогут территориальным сообществам Лонг-Айленда (Long Island), всей страны, а также мировому сообществу продвинуться в решении задачи нейтрализации азотных загрязнений.

По условиям договоренности между Губернатором Куомо (Cuomo), округом Саффолк (Suffolk) и университетом Стоуни-Брук (Stony Brook) из бюджета на текущий год будет выделена сумма в 2 миллиона долларов, которая сформирует подъемный фонд в рамках реализации на базе Центра более крупномасштабной долгосрочной инициативы. Университет Стоуни-Брук (Stony Brook) предоставит необходимые кадровые ресурсы, в частности специалистов в области профильных исследований из числа представителей профессорско-преподавательского состава и аспирантов, а также выделит лабораторные ресурсы, на базе которых будут вестись работы по проектам в рамках результативного продвижения и реализации этой инициативы.

Глава муниципалитета города Саутгемптон (Southampton Town) Анна Трон-Холст (Anna Throne-Holst) сказала: «Формирование полноценных и здоровых участков заболоченной местности является важной составляющей процесса обеспечения естественных средств защиты прибрежных территорий от эрозии и разрушения инфраструктуры под воздействием крупномасштабных стихийных бедствий — здоровое состояние таких территорий является первостепенным. Сокращая вредные азотные загрязнения, мы обеспечиваем здоровое состояние таких территорий наиболее эффективным образом, поэтому, организовав Центр технологий очистки воды (Center for Clean Water Technology) на базе университета Стоуни-Брук (Stony Brook), мы делаем шаг в направлении разработки более действенных технологий, которые помогут нам эффективно и выгодно бороться с загрязнением подобного рода. Я испытываю гордость от того, что университет Стоуни-Брук (Stony Brook) станет лидером в этой отрасли, и я хочу поблагодарить Губернатора Куомо (Cuomo) за поддержку данной стратегической инициативы, которая, по мере реализации и в многолетней перспективе, поможет не только нашему территориальному сообществу, но и другим локальным общинам».

Сэмюэль Л. Стенли, мл. (Samuel L. Stanley Jr., M.D.), президент Университета Стоуни-Брук (Stony Brook), отметил: «Университет Стоуни-Брук (Stony Brook) поддерживает и принимает активное участие в реализации этой крайне важной инициативы, которая, посредством исследований и модернизации технологий, поможет нам идентифицировать и активизировать новые ресурсы и возможности повышения качества воды на Лонг-Айленде (Long Island) как в ближайшей, так и в долгосрочной перспективе. Мы благодарим Губернатора Куомо (Cuomo) за финансовую помощь и работу в направлении решения экологических вопросов, а также за то, что такая важная миссия доверена университету Стоуни-Брук (Stony Brook). Принимая во внимание значение возложенной на нас миссии, я могу с уверенностью заявить, что наши учащиеся и представители профессорско-преподавательского коллектива внесут значительный вклад в реализацию этой инициативы».

Отчет о качестве воды на Лонг-Айленде (Long Island)

Сегодня штат выпустил отчет, в котором определены немедленные и перспективные меры по борьбе с азотным загрязнением, которое вызывает ухудшение состояния или исчезновение прибрежных заболоченных территорий, формирующих естественные преграды на пути разрушительного воздействия стихийных природных явлений, а также являются причиной целого ряда проблем на уровне качества воды. Губернатор Куомо (Cuomo) выдал распоряжение Департаменту охраны окружающей среды штата (Department of Environmental Conservation, DEC) обеспечить совместную работу с компетентными ведомствами штата, округа Саффолк (Suffolk), округа Нассау (Nassau), университетом Стоуни-Брук (Stony Brook), а также с целым рядом общественных, экологических и коммерческих активистов над подготовкой отчета.

В рамках настоящей инициативы лидеры штата, совместно с главой исполнительной власти округа Нассау (Nassau) Эдом Мангано (Ed Mangano) и главой исполнительной власти округа Саффолк (Suffolk) Стивом Беллоне (Steve Bellone), организовали три общественных встречи на территории округов Нассау (Nassau) и Саффолк (Suffolk), которые были проведены в мае и были посвящены обсуждению проблем канализационной и водоочистительной инфраструктуры Лонг-Айленда (Long Island). В рамках этих встреч выступили 40 представителей научного сообщества, официальные лица федерального уровня, уровня штата и местного уровня, представители общественных, коммерческих и природоохранных организаций; кроме этого широкой общественности была предоставлена возможность поделиться своим опытом, идеями и задать вопросы. Отчет является результатом анализа независимых исследований и стратегических решений, представленных на этих встречах. Копия отчета выложена [здесь](#).

Сенатор Чарльз Е. Скумер (Charles E. Schumer) сказал: «Это и есть те целевые инвестиции, планируемые для Лонг-Айленда (Long Island) в рамках Закона о нейтрализации последствий урагана «Сэнди» (Sandy), и я удовлетворен тем, что финансирование, выделяемое федеральной программой грантов Блока общественного развития (CDBG) и другими источниками поможет нам укрепить канализационную и водоочистительную систему Лонг-Айленда (Long Island), а также сформировать надежную береговую линию, которая защитит нас от разрушительного воздействия возможных стихийных бедствий. Я буду продолжать добиваться федерального финансирования, с которым территориальные сообщества округов Нассау (Nassau) и Саффолк (Suffolk), а также их инфраструктура станут крепче, сильнее и жизнеспособнее перед лицом, избави нас Боже, еще одного урагана «Сэнди» (Sandy), если вдруг его путь вновь проляжет по нашему региону».

Член Конгресса Питер Кинг (Peter King) отметил: «Федеральные ресурсы в сочетании с ресурсами штата не только повысят уровень жизнеспособности Лонг-Айленда (Long Island) к воздействию таких разрушительных и неблагоприятных явлений, как ураган «Сэнди» (Sandy), но и будут способствовать эффективной реализации мероприятий по улучшению качества воды и стимулировать внедрение профильных инновационных решений».

Член Конгресса Каролин МакКарти (Carolyn McCarthy) добавила: «Два года назад ураган «Сэнди» (Sandy) дал нам ясно понять, что Нью-Йорку предстоит большая работа по оптимизации существующей водоочистительной инфраструктуры, с которой мы сможем эффективнее защитить нас в будущем. Я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo) за привлечение финансирования из

различных источников, с которым мы модернизируем водоочистительные предприятия в районе города Нью-Йорка, а также повысим уровень стойкости и жизнеспособности прибрежных территорий за счет сокращения объема азотных загрязнений. Защита имеющих стратегическое значение для штата заливов и солончаков от интенсивного азотного загрязнения поможет нам ограничить масштабы ущерба перед лицом возможных стихийных бедствий, подобных урагану «Сэнди» (Sandy), которые могут затронуть Лонг-Айленд (Long Island) и Нью-Йорк».

Член Конгресса Стив Исраэл (Steve Israel) сказал: «Меры по обеспечению высокого качества воды на Лонг-Айленде (Long Island) имеют важное значение для наших территориальных сообществ. По мере того, как мы готовимся к возможным ураганам в будущем и повышаем уровень жизнеспособности наших ресурсов, я рад отметить слаженность работы правительственных структур всех уровней в направлении модернизации и укрепления нашей инфраструктуры».

Член Конгресса Тим Бишоп (Tim Bishop) отметил: «Удовлетворение насущных потребностей наших локальных сообществ на уровне качества и очистки воды является важным вопросом, решение которого принесет очевидную пользу жителям округа Саффолк (Suffolk), местной экономике, а также обеспечит защиту здоровья населения и окружающей среды. Сообществам, сталкивающимся с трудностями в части модернизации и расширения водных сетей и инфраструктуры, также труднее привлекать новые предприятия, строить дома и развиваться. Обеспечение жизнеспособности и модернизация инфраструктуры имеет важное значение перед лицом возможных природных катаклизмов, и я рад тому, что мы обратили на это внимание. Я горжусь тем, что имею возможность сотрудничать с представителями местной власти и официальными лицами из правительственных структур штата на различных этапах реализации обеих инициатив. От повышения качества воды в водосборном бассейне на реке Forge River выиграет население и предприниматели в районе местечка Мастик (Mastic), а расширение доступа к канализационной системе в городе Патчог (Patchogue) обеспечит дальнейшее развитие региона, очевидное на сегодняшний день. Являясь основным автором Закона о реформировании и развитии водных ресурсов (Water Resources Reform and Development Act), я горжусь тем, что возглавлял движение за делегирование полномочий Обратному фонду в поддержку чистой воды (Clean Water State Revolving Fund), впервые с момента его учреждения в 80-х годах прошлого века, в части обеспечения дополнительных средств в помощь штатам и муниципалитетам в реализации проекта организации важной водоочистительной инфраструктуры. Важные положения закона WRRDA окажут существенное позитивное влияние на округ Саффолк (Suffolk)».

Руководитель Департамента охраны окружающей среды (DEC) Джо Мартенс (Joe Martens) добавил: «Уникальная география Лонг-Айленда (Long Island) не только вносит существенный вклад в обеспечение качества жизни его населения, но и ставит перед нами сложные экологические задачи. Губернатор Куомо (Cuomo) выдал Департаменту DEC распоряжение о сотрудничестве с местными официальными лицами, экспертами и общественностью на уровне разработки агрессивного плана действий по повышению уровня жизнеспособности прибрежных территорий Лонг-Айленда (Long Island) и защите подземных и поверхностных вод. Мы высоко ценим основанные на научном подходе рекомендации, полученные нами от лиц и организаций в ходе встреч и консультаций, которые помогли нам разработать целый ряд конкретных практических

мер, направленных на защиту населения, ферм и коммерческих предприятий от масштабных ураганов, наводнений, поднятия уровня моря и воздействия азотного загрязнения».

Джеми Рубин (Jamie Rubin), исполнительный директор Губернаторского Управления по борьбе с последствиями стихийных бедствий (Office of Storm Recovery), сказал: «По мере того, как мы продолжаем работу по строительству более сильного и жизнеспособного штата, нам необходимо искать инновационные подходы к вопросу защиты наших наиболее важных ресурсов. Данные проекты предлагаются для реализации в округе, наиболее сильно пострадавшем от урагана «Сэнди» (Sandy). Нам необходимо не просто восстановить и отстроить водоочистительные сооружения, которым был нанесен ущерб, но и сохранить качество и обеспечить защиту питьевой воды для населения Лонг-Айленда (Long Island) — все это на фоне многочисленных экологических и экономических преимуществ. Важным компонентом восстановления после урагана «Сэнди» (Sandy) является не только ремонт и воссоздание пострадавших объектов, но и использование умений и навыков населения. Центр технологий очистки воды штата Нью-Йорк (New York State Center for Clean Water Technology) в университете Стоуни-Брук (Stony Brook University) не только поможет нам с восстановлением после урагана но и подготовит мощную теоретическую базу, выгоды от использования материала которой смогут извлечь другие регионы. Используя ресурсы Центра технологий очистки воды штата Нью-Йорк (New York State Center for Clean Water Technology) и ориентируясь на важность планирования развития локальных сообществ, мы восстановимся еще более сильными и мощными, чем когда-либо».

Президент и генеральный директор корпорации EFC Мэтью Дрисколл (Matthew Driscoll) отметил: «Эксперты в области технологий и финансов корпорации штата Нью-Йорк Environmental Facilities Corp. работают в тесном сотрудничестве с официальными лицами из округов Нассау (Nassau) и Саффолк (Suffolk) по вопросу освоения финансовых ресурсов, предоставленных Обратным заемным фондом штата Нью-Йорк (New York's State Revolving Loan fund). Ранее в текущем году корпорация EFC одобрила выделение 12,7 миллионов долларов в рамках бюджетного финансирования мер по сокращению объема выбросов азота на водоочистительном сооружении Riverhead Wastewater Treatment Facility, и мы с нетерпением ждем возможности обеспечения дополнительного финансирования новых инфраструктурных проектов на Лонг-Айленде (Long Island)».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride

Russian